

Pizzicato Five, Everytime We Say Goodbye

(Konishi/Takanami)

Translators: Andrei Cunha

itsudemo
futari ga kawasu
kotoba wa
sayonara dake
yasashiku
kuchizuke shita
bakari na no ni
futari wa kurikaesu
kanashii kotoba wo
futari wa kurikaesu
kanashii
wakare no kotoba

itsumade
futari tada
wake mo naku
kizutsukeau no
yasashiku
kuchizuke shita
ano hi no koto
futari wa omoidasu
taisetsu na nanika
futari wa omoidasu
taisetsu na kotoba

mawaritsuzukeru
kaiten-tobira
muko to kochira
surechigau futari

itsuka wa
anata wa
shiwase na ai to
meguriau
sono hi made
sayonara

futari wa kurikaesu
kanashii kotoba wo
futari wa kurikaesu
kanashii kotoba wo

mawaritsuzukeru
kaiten-tobira
muko to kochira
kizukanai futari

itsuka wa
futatabi
watashi to anata wa
meguriau
sono hi made
sayonara

the only thing
we say to each other
everytime
is goodbye
(even though

it's just after
we kissed softly)
we like to repeat
sad words to each other
we like to repeat
our sad adieus
to each other

when are we going
to stop
hurting each other
so pointlessly?
we remember
that day
when we kissed
softly
we remember
something important
some important words

we keep missing each other
like a revolving door
that goes on spinning
there's here and there's yonder

someday
you will
experience
a happy love story
till then
sayonara

we keep repeating
sad words to each other
we keep repeating
sad words to each other

we don't realise
it's like a revolving door
that keeps spinning
there's here and there's yonder

someday
you and i
will meet
again
till then
farewell